

## نظارت بهتر، حتی با مراقبت بهتر

نظارت ملی بیمار. روشی است جدید برای مراکز بهداشت و مراقبتهای درمانی در دسترسی آنها به معلومات پزشکی شما.

## تصویر کلی بهتر

نظارت ملی بیمار در حال حاضر به طور تدریجی در سراسر سوئد در حال معرفی است. پیشاپیش در چندین بخشداری، شهرداریها و مراکز درمان خصوصی موجود است.

نیازی نیست که شما کاری بکنید. نه همین لحظه. دفعه بعد که به مراقبت نیاز دارید، پزشک و یا دیگر افراد حرفه ای بهداشت و مراقبت ممکن است رضایت شما را در دسترسی به سوابق پزشکی شما جویا شوند.

حق شما است که از برنامه نظارت ملی بیمار انصراف نمانید. اگر انصراف نمودید، آنگاه شما مسئول خواهید بود اطلاعاتی را که کارکنان بهداشت و مراقبت جهت درمان سالم و خوب شما نیاز دارند خود بدهید.

تمام اطلاعات را شما میتوانید از وبسایت

[1177.se/sammanhallen-journalforing](http://1177.se/sammanhallen-journalforing) بدست آورید. شما میتوانید وارد این سایت شوید و هر سؤالی را که دارید بپرسید. همچنین شما میتوانید ببینید که فراهم کننده مراقبتهای بهداشت و درمانی شما کی قرار است برنامه نظارت ملی بیمار خود را بکار اندازد.





## همه چیز به هم پیوسته هستند

آنچه را که شما احساس میکنید مجموعه ایست که از چندین عامل تشکیل یافته است. اگر ما، افرادی که در مراکز بهداشت و مراقبت درمانی اشتغال داریم، بیشتر از شما اطلاع داشته باشیم، میتوانیم مراقبتهای سریعتر و بهتری را به شما عرضه نمائیم. نگهداری سوابق پزشکی به منظور این هدف میباشد.

این سوابق شامل پیشینه کلیه مداوای درمانی شما توسط یکی از مراکز ویژه بهداشت درمانی میباشد. با اینحال، تمامی سوابق پزشکی از مراکز متفاوت بهداشت و مراقبت در یک مکان جمع آوری نمیشوند. هر مداوایی که شما از یک مرکز مراقبت دریافت کرده اید به طور اتوماتیک با مرکز دیگر رویت نمیشود.

*Patientdatalagen* (قانون اطلاعات بیمار) در حال حاضر این امکان را فراهم میسازد که خیلی از مراکز دیگر مراقبت درمانی بتوانند سوابق درمانی شما را بخوانند. این بدان مفهوم است که شخصی را که شما با وی ملاقات دارید میتواند به معلومات مربوطه شما دسترسی داشته باشد، صرفنظر از این که شما برای معالجات خود به کدام بخشدار، شهرداری و یا به درمان خصوصی رجوع میکنید.

این امر به "نظارت ملی بیمار" مشهور است. به این دلیل بر پا شده است که به ما اجازه رویت تمامی سوابق درمانی شما را بدهد که بتوانیم مراقبت درمانی سریع، سالم و خوبی را به شما ارائه دهیم.



## بر مبنای خواست شما

نظارت ملی بیمار به کسی که از شما مراقبت میکند اجازه میدهد که آنرا مداوایی را که شما در گذشته داشته اید نگاه کند. برای مثال، آنها خواهند دید که آیا شما به چیزی حساسیت دارید و یا در حال مصرف دارویی هستید که نباید همزمان با داروی دیگری مصرف شود.

فقط افراد حرفه ای بهداشت و درمان که با بیمار رابطه دارند میتوانند به سوابق پزشکی شما دسترسی داشته باشند. و آنها باید نخست از شما سؤال کنند و رضایت شما را صلب نمایند.

آیا فقط میخواهید بخشی از اطلاعات و نه همه آن را نشان دهید؟ شما این حق را دارید که اطلاعاتی را که نمیخواهید مراقبین دیگر درمان ببینند مسدود نمایید. آن شما هستید که تصمیم میگیرید کدام یک از معلومات شما باید مسدود بماند و تا چه مدت زمانی. شما هر لحظه ای که بخواهید می توانید درخواست نمایید که این ممانعت برداشته شود.

تصمیم با شما است.



## 14 سوال در باره نظارت ملی بیمار

### چه کسی میتواند از اطلاعات من دیدن کند؟

کارکنان مشخص و قابل اطمینانی که نیاز به اطلاعات برای فراهم نمودن مراقبت سالم و خوب شما میتوانند به نظارت ملی بیمار دسترسی داشته باشند. آنها باید با بیمار رابطه داشته و رضایت شما را صلب نموده باشند.

### چگونه باید دانست که ارزشهای شخصی مصون هستند؟

کارکنان مشخص و قابل اطمینان میتوانند سوابق پزشکی شما را بخوانند. آنها میبایست با بیمار ارتباط داشته و رضایت شما را صلب کرده باشند. امکان ردیابی این که چه کسانی معلومات شما را خوانده اند قابل ثبت (لاگ) میباشد و شما حق دارید به این معلومات ثبت شده (لاگ) دسترسی داشته باشید. تمامی فراهم کنندگان مراقبتهای بهداشتی و درمان این موارد ثبت شده (لاگ) را به طور سیستماتیک دنبال میکنند.

### آیا من میتوانم اطلاعات را مسدود کنم؟

بله، شما تصمیم گیرنده هستید که بخش و یا کلیت سوابق پزشکی شما در نظارت ملی بیمار مسدود شود. شما همچنین تصمیم گیرنده هستید که اگر و یا کی میخواهید این ممانعت را پایان دهید.

### اگر من ممانعت کنم چه میشود؟

نظارت ملی بیمار نشان میدهد که اطلاعات مسدود شده است. این تصمیم شما است که آیا میخواهید اطلاعات مسدود شده را با کارکنان مراقبتهای بهداشتی و درمان در میان بگذارید.

### اگر من بیهوش شوم چه میشود؟

در این صورت، کارکنان مراقبتهای بهداشتی و درمان تقاضای "گشودن اضطراری" نظارت ملی بیمار را جهت دسترسی به اطلاعات شما مینمایند. در هر حال، این شامل اطلاعات بلوک شده مراکز دیگر مراقبت نمیشود. گشودن اضطراری قاعدتاً توسط فراهم کنندگان مراقبتهای بهداشتی و درمان نظارت میشود.

### من نمیخواهم شامل برنامه نظارت ملی بیمار باشم!

حق شما است که از برنامه نظارت ملی بیمار انصراف نمایید. اگر شما آن را به مرکز فراهم کننده مراقبتهای بهداشتی و درمان خود اطلاع دهید، هیچ مرکز فراهم کننده مراقبت دیگری توان دسترسی به معلومات شما را نخواهد داشت.

### آیا سوابق پزشکی من بر روی اینترنت وجود دارند؟

نه، تمامی سوابق در سیستم سوابق محلی فراهم کننده مراقبتهای بهداشتی و درمان ذخیره میباشند.

### آیا یک بیمار - یک مجموعه سوابق؟

نه، نظارت ملی بیمار به این مفهوم است که اگر شما رضایت خود را داده باشید چندین مراکز فراهم کننده مراقبتهای بهداشتی و درمان میتوانند به اطلاعات یکدیگر دسترسی داشته باشند.

### از چه تکنولوژی برای امنیت اطلاعاتی استفاده شده است؟

قانون سوابق بیمار و آئین نامه آن شرایط ویژه ای را برای اختیارات و کنترل دسترسی فراهم میکند. *Datainspektionen* (هیئت مدیره بازرسی مفروضات) از اختیارات نظارت کننده میباشد.



# میخواهید بیشتر بدانید؟ با ما تماس بگیرید.

آیا میتوانم معلومات فرزند خود را مسدود کنم؟

نه، شما نمیتوانید اطلاعات مربوط به اطفال خود را سد نمایند. هنگامی که بچه ها بزرگتر میشوند و به بلوغ میرسند، خودشان قادر به ممانعت نمودن از اطلاعات میشوند.

آیا شخص دیگری میتواند به جای من رضایت دهد؟

نه، تنها شما به عنوان بیمار میتوانید رضایت دهید.

اگر من خارج از کشور باشم؟

نظارت ملی بیمار تنها در سوئد قابل اجراء میباشد.

آیا در مورد داروهای من اطلاعاتی وجود دارد؟

بله، اطلاعات مربوط به داروهای شما شامل نظارت ملی بیمار میباشد.

چرا نظارت ملی بیمار معرفی شده است؟

قانون گذاران میخواهند که حیثیت، سلامتی و اطمینان بیمار را ارتقاء دهند. کارکنان مراقبتهای بهداشتی و درمان میتوانند به یک تصویر کلی از پیشینه مداوی شما سریعتر، محفوظتر و آسانتر برسند – این، آنها را قادر به فراهم نمودن مراقبتهای خوب، سالم و سریع مینماید.

## واژه نامه کوچک

### لاگ

وقتی که کارکنان مراقبتهای بهداشتی و درمان سوابق شما را میخوانند، این سوابق ثبت میشوند و بعدها رسیدگی میشوند. شما حق دارید ببینید که چه کسی اطلاعات سوابق شما را خوانده است.

### گشودن اضطراری

این درحالی است که شما قادر به دادن رضایت نیستید و به کارکنان مراقبتهای بهداشتی و درمان امکان دسترسی به اطلاعات شما را می دهد. گشودن اضطراری قاعدتاً توسط فراهم کنندگان مراقبتهای بهداشتی و درمان نظارت میشود.

### قانون مفروضات بیمار

قانونی از 2008 با قواعد مشترک به نفع کنترل در داده های سوابق شخصی. این قانون برای تنظیم محرمانه بودن، نظارت ملی بیمار، اختیارات افراد به سوابق شخصی بیمار و حقوق بیمار در بلوک کردن سوابق شخصی به وجود آمد.

### روابط بیمار

زمانی که یک کارکن مراقبتهای بهداشتی و درمانی با شما برای مداوا تماس دارد.

### نظارت ملی بیمار

اجازه میدهد که یک مرکز فراهم کننده مراقبتهای بهداشتی و درمانی بتواند سوابق پزشکی بیمار را از مراکز دیگر مراقبتهای بهداشتی و درمانی مطالعه نماید.

### رضایت

زمانیکه شما بله میگویند و بنابراین رضایت خود را به کارکنان مراقبتهای بهداشتی و درمان میدهید که به نظارت ملی بیمار دسترسی داشته باشند.

### مسدود نمودن، بلوک نمودن

به شما اجازه میدهد اطلاعاتی را که نمیخواهید دیگر مراکز مراقبتهای بهداشتی و درمانی ببینند مسدود (بلوک) نمایند.

### فراهم کننده مراقبتهای بهداشتی و درمانی

مراکز بخشداری و شهرداریها و دیگر افراد حقوقی و یا فراهم کنندگان مراقبتهای بهداشتی و درمان خصوصی که خدمات مراقبتهای بهداشتی و درمانی را ارائه میدهند.

### کارکنان مراقبتهای بهداشتی و درمانی

افرادی که توسط مراکز مراقبتهای بهداشتی و درمان استخدام شده تا به مدیریت معالجات و درمان بپردازند.

اماکن مختلفی که میتوانید اطلاعات حاصل نمایند:

[1177.se/sammanhallen-journalforing](http://1177.se/sammanhallen-journalforing)

[datainspektionen.se/lagar-och-regler/patientdatalagen](http://datainspektionen.se/lagar-och-regler/patientdatalagen)

[regeringen.se/sb/d/10671](http://regeringen.se/sb/d/10671)